

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：黃詩婷

系所年級：應用外語系 四年級

研習期間：民國 113 年 9 月至民國 114 年 6 月

研習國家：西班牙

研習學校：哈恩大學

國外研修成績：共三門科目，18 學分

一、進修計畫摘要

(一) 緣起

身為應用外語系學生，我一直認為出國交換是提升語言能力的絕佳機會，尤其是在口說與聽力方面。生活在以該語言為母語的國家，能讓語言學習不再只是課堂上的理論，而是真實地融入日常，激發潛能。語言學習若僅止於考試，容易失去實用價值，因此選擇交換，是我為自己創造更多實踐機會的重要決定。

(二) 研修學校簡介

我此次交換的學校是西班牙哈恩大學（Universidad de Jaén, UJA），是本校唯一提供西班牙交換名額的學校。哈恩位於西班牙中南部，是安達魯西亞自治區的省會城市。UJA 設有語言中心，專為交換生提供西文課程，這兩學期的語言課讓我受益匪淺。學校針對不同程度的學生開設課程，就算是零基礎也不必過度擔心，不過若事前具備一些基礎，會更容易上手、學習成效也更好。

學期中最多可選修兩門語言課程，超過則需額外付費。若希望進一步精進，也可以在學期結束後選擇參加語言中心的密集班，雖需另繳費，但考量到當地學習環境與成效，其實相當值得。此外，語言中心也提供國際認證考試，有興趣者不妨趁回國前參加一次，驗證自己的學習成果。

(三) 國外研修之課程學習(課內)

我在這兩學期共修了三門課：西班牙文 A1.1、A1.2 與口說 I。由於本系畢業門檻要求修習第二外語至少 8 學分，因此在交換前我已在校選修三學期西文，但實際到當地後，仍覺得最基礎的 A1.1 課程較為吃力，因此我選擇從頭開始，穩紮穩打地打好基礎。建議有意前往西語系國家的同學，在台灣先建立基本語感，會更有助於課堂上的吸收。

第一學期的 A1.1 與口說 I 是由 Fran 老師授課，課堂以西文為主，適時輔以英文解說，對初學者相當友善。他的教學風格活潑，讓人能夠更快進入語言學習的節奏。基礎課與口說課相輔相成，同步修習的效果很好。第二學期的 A1.2 則由 Laura 老師教授，她幾乎全程以西文授課，起初較有挑戰，但文法解說清晰，教材也很用心安排，只要肯投入，進步會相當明顯。

以下附上學習成果供參考。

Convocatoria: OR2

Asignatura	Calificación
98920116 – Curso de Español como Lengua Extranjera (Nivel A1.2 del Marco Común Europeo de Referencia Lenguas)	Sobresaliente (9.2)

Convocatoria: OR1

Asignatura	Calificación
98900401 – Curso de Español como Lengua Extranjera (Nivel A1.1 del Marco Común Europeo Referencia para Lenguas)	Sobresaliente (9.0)
98920105 – Español Oral I	Sobresaliente (9.1)

(四) 國外研修之生活學習(課外)

課餘時間若想拓展生活圈，強烈建議加入 Erasmus Student Network (ESN)，這是專為國際學生設立的非營利組織，經常舉辦各式聚會、活動與旅遊，讓我有機會認識來自世界各地的朋友，也為交換生活增添了許多樂趣。

在地美食方面，哈恩地處安達魯西亞，是體驗傳統 Tapas 文化的絕佳地點。只要點一杯酒，就會附贈一道小菜，不僅新鮮好吃，也能節省開銷。值得一提的是，當地的作息與台灣大不相同——日照時間長，夏季甚至晚上九點才日落，餐廳與商店營業時間也相應延後，對我來說花了點時間適應。此外，哈恩盛產橄欖，當地的橄

橄欖與橄欖油都非常有特色，強烈推薦品嚐。

二、研修之具體效益

這段交換經驗最明顯的收穫，莫過於語言能力的提升。在台灣雖然也有優秀的師資與課程，但實際生活在西語環境中，每天都必須用西文溝通、購物與處理生活瑣事，學習自然更貼近真實應用，也更加深刻。

除了語言層面，生活上的挑戰也使我成長許多。從飲食習慣、居住環境到文化差異，無不需要重新適應，再加上遠離熟悉的家人與朋友，情緒起伏在所難免。但這也讓我學會獨立思考、處理問題，慢慢建立自信，是一場身心都成長的旅程。

我也結識了許多來自不同國家的朋友，像是我的三位室友就來自白俄羅斯與黎巴嫩。我們常一起做菜、聊天，分享彼此的文化與經驗，這樣的跨文化交流讓我深感珍貴。

三、本次出國進修經驗與心得分享

在西班牙的這段日子，是我人生中一段既自由又充滿挑戰的旅程。一開始對陌生的語言與文化感到不安，甚至懷疑自己是否能適應。但隨著時間過去，我開始學會放鬆，接受自己的不完美，也從中獲得了成長。

在這裡，我深刻體會到「慢活」的魅力——西班牙人不急著喝完一杯咖啡，週日街道空蕩安靜，彷彿整座城市都在午睡。這樣的節奏讓我從一開始的焦躁，慢慢轉為享受其中。生活不必事事高效率，有時慢下來，更能品味當下。

不同地區也展現不同的文化特質：安達魯西亞的熱情、加泰隆尼亞的自信、馬德里的多元。旅途中我不只重新認識這些城市，也重新認識了自己。曾經羨慕別人精彩的人生，如今我更珍惜與自己相處的時光。我仍會思鄉、焦慮、懷疑，但我知道，世界仍在運轉，而我也會前進。

四、建議事項

西班牙是以西班牙語為主的國家，除了大城市與觀光區可以使用英文，大多數日常生活仍須依賴西文，因此建議交換前至少具備基本聽說能力，才能更快適應環境。即使修習 A1.1 課程，也需有一

定基礎，否則初期會覺得有些吃力。

此外，西班牙的生活步調較慢，中午有午休（siesta），許多商店會在下午兩點至五點之間暫停營業，週日大多數超市與商店也會休息，因此建議提前安排購物與備餐時間，避免臨時撲空。

飲食方面當地較鹹較油，早餐選擇簡單，若習慣亞洲口味，可考慮自台灣攜帶部分調味品（如醬油膏、沙茶醬）、乾糧（泡麵、米、果乾、茶包等）。雖然在西班牙仍可找到亞洲超市，但價格偏高、選擇有限，提早準備更能讓生活上手。

五、附件



圖（一）課堂合照



圖（二）哈恩聖誕點燈、合唱



圖（三）聖週遊行—穿著白袍的苦行者



圖（四）跟當地居民參與聖週遊行



圖（五）哈恩當地舉辦的書展



圖（六）安達魯西亞經典早餐



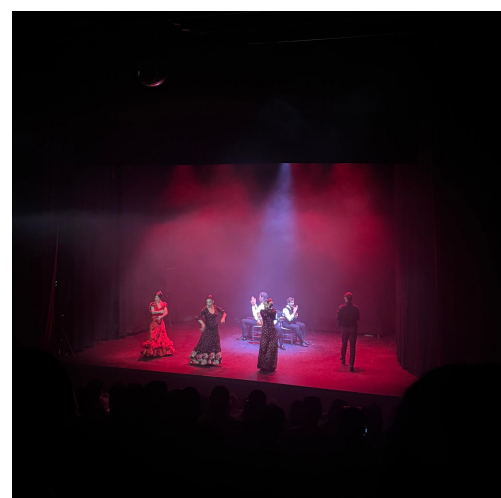
圖（七）日落時的哈恩主教堂



圖（八）品嚐道地的 Paella



圖（九）享受西班牙海灘



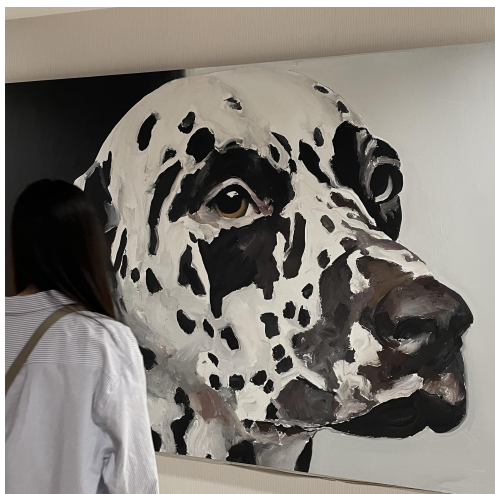
圖（十）欣賞傳統舞蹈—Flamenco



圖（十一）西班牙必吃 Churro



圖（十二）跟哈恩主教堂合照



圖（十三）參觀學校特展



圖（十四）度過西班牙大停電

<p>所屬系所 審核意見</p>	<p>指導老師簽名： 系所主管核章：</p> <p>（*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白）</p>
----------------------	---



圖（十一）西班牙必吃 Churro



圖（十二）跟哈恩主教堂合照



圖（十三）參觀學校特展



圖（十四）度過西班牙大停電

<p>所屬系所 審核意見</p>	<p>指導老師簽名： 系所主管核章：</p> <div style="text-align: right;"> <p>應用外語系 葉惠菁 教授</p> <p>應用外語系 楊孝慈 主任</p> </div> <p>（本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白）</p>
----------------------	--